

哥 伦 比 亚 的 今 天 与 明 天

〔美〕 帕特·姆·霍耳特 著

吉 林 人 民 出 版 社

598
A7
745

哥 伦 比 亚 的 今 天 与 明 天

[美]帕特·姆·霍耳特著

吉林大学外语系翻译组译

吉 林 人 民 出 版 社

一九七四年四月八日

Colombia Today—
And Tomorrow
Pat M. Holt

Published in London in 1964
by the Pall Mall Press Limited

本书根据伦敦帕耳·麦耳印刷有限公司
1964年版译出

内 部 读 物

哥伦比亚的今天与明天

〔美〕帕特·姆·霍耳特著
吉林大学外语系翻译组译

*

吉林人民出版社出版
长春新华印刷厂印刷
吉林省新华书店发行

*

1973年10月第1版 1973年10月第1次印刷
书号 11091·15 定价 0.97元

出版说明

本书作者帕特·姆·霍耳特曾在美国参议院外交委员会任职。他在二十世纪五十年代和六十年代初期先后六次去哥伦比亚，到各地及各部门进行社会调查。书中提出的一些具体材料，对了解哥伦比亚的历史与现状，有一定参考价值。

但是，作者是站在帝国主义的立场上，从维护美国统治集团的利益出发来进行调查的。因此，他对一系列问题，特别是对哥伦比亚人民反对帝国主义、争取民主的革命运动，大肆污蔑，并颠倒黑白，歪曲了事实真相。作者亲眼看到哥伦比亚统治集团软弱无能，而人民力量日益壮大，内心感到恐惧与不安，并积极出谋划策，企图维持哥伦比亚的反动统治及美帝国主义在该国的既得利益。然而，作者不得不承认，哥伦比亚人民已经觉醒了。他们正在为反对国内外的反动统治，争

取民族的独立与解放而英勇斗争。

中译本是根据1964年伦敦版译出的。

1973年7月

哥伦比亚

■ 海拔 — 五千英尺及五千英尺以上



图 表

人民国会选举

国会的组成

1959年制造业的总产值

1946年到1963年对哥伦比亚提供的贷款及赠款总额

1950年和1959年的公共支出总额

1950年和1960年的出口总额

1950年到1960年咖啡出口总额

1945年到1970年的人口分布

目 录

序 言	1
一 国土与人民	3
地区及资源——社会与文化习俗——农民——城市劳工——中等阶级——上等阶级——社会流动性	
二 历史	34
独立战争——十九世纪的党派斗争——巴拿马的丧失——二十世纪——从波哥大事件到民族阵线	
三 民族阵线	76
四 1962年和1964年的选举	91
选举机构——吉列尔莫·莱昂·巴伦西亚总统	
五 农业	125
阿里亚里河地区的拓殖——第一百三十五条法令：土地改革的新开端——土地改革委员会在行动中——反对土地改革	

委员会

六 咖啡.....170

哥伦比亚的咖啡种植——咖啡与国内经济——咖啡与对外经济——全国咖啡业主联合会——商品价格稳定问题——国际咖啡协定——咖啡协定的前景

七 和平队222

八 工业、劳工与财政.....242

劳工——运输与动力——经济计划——预算与财政——对外贸易——小结

九 卡利.....277

考卡山谷公司——私人社会性机构——劳工、企业及共产主义

十 天主教会.....294

十一 哥伦比亚面向未来308

书 目.....333

人名译名对照表340

地名译名对照表343

序 言

本书大部分是根据 1961 年到 1962 年我给现代国际事务研究所写的一系列通讯写成的，当时我是该所驻波哥大的会员。本书还以独立研究与 1953 年到 1963 年对哥伦比亚进行的另外五次访问期间所获得的材料和印象作为依据。

有不少哥伦比亚人和北美人，对本书提供过材料，但书中的意见和结论都是我个人的。不应该把本书提到的任何东西，认为是参议院外交委员会（我受雇于该会）或该会任何委员的意见。本书的内容由我个人负全部责任。

我写这本书承蒙许多人的协助，在这里不能一一列举他们的姓名，而且这样做也不恰当。不过我要提到一个人，即我的妻子。她不但对本书第一章提供了很多材料，而且打出了大部分原稿。此外，在一次巨大的冒险中，她和我的孩子

们，都是我的兴趣相投的融洽旅伴。

我还要感谢现代国际事务研究所和该所所长理查德·赫·诺耳特，以及参议院外交委员会和该会主席参议员季·伍·富布赖特，他们使我能够在哥伦比亚度过一年休假。我还要向罗伯特·耳·包斯提克表示谢意，他允许我复制他的哥伦比亚地图。

然而，使我受惠最多的是哥伦比亚人民，他们一贯谦逊好客，在百忙之中回答一个好奇的访问者提出的许多问题。生活在他们之中是一种愉快，我祝愿他们好。

帕特·姆·霍耳特

贝塞斯达，马里兰州

1964年9月

一 国土与人民

哥伦比亚有这样一个传说：当上帝创造世界时，有个天使向他抗议说，光是创造一个象哥伦比亚那样美丽的国家是不公平的。

据说上帝回答说：“噢，别忙，你看我还要做些什么。”

地理对哥伦比亚是既仁慈而又残酷的。这个国家山岭纵横，这些山岭所构成的景色，可以同地球上任何壮丽的风景媲美。其他国家的山岭可能更高、更陡峭，但往往是一片荒凉，或为冰雪所覆盖。而哥伦比亚的大多数山岭却不这样，山上草木青翠，无数美丽如画的瀑布，增添了山野的景色。由于山岭的关系，在哥伦比亚一个小的地区内，气候变化多端，具有从热带、温带一直到寒带的气候特点。哥伦比亚的气候，是由地势的高度决定的。地势高度，差别很大。这种气候

适于种植从香蕉和甘蔗一直到小麦和马铃薯等多种农作物。可是山岭造成了运输的困难和运费的昂贵。

哥伦比亚领土面积为四十四万平方英里（比得克萨斯和加利福尼亚两州面积的总和稍大一些）。它位于南美洲大陆的西北角，沿加勒比海的海岸线达一千英里，沿太平洋的海岸线达八百英里。在国土的总面积中，居民稀少的东部平原占了将近三分之二的土地。这个国家的经济及政治生活集中在西部。

这个地区和美国东海岸大体上位于同一经度（哥伦比亚第二大城市卡利，差不多位于华盛顿的正南方），其纬度则从北纬一度到北纬十一度左右。海拔高度也不一致，由海平线直到一万八千英尺以上；地势的高度差别也很明显：波哥大位于安第斯山东支脉（东科迪勒拉山脉）的高谷里，海拔八千七百英尺。越过这条山脉往东，距波哥大仅八十英里是维利亚维森西奥，其海拔为一千二百英尺。亚诺斯（Llanos）^①继续向南

① 指南美的热平原。——译者

伸延，直到赤道以南四度的亚马孙河某一点。往北，尼加拉瓜海岸外的圣安德烈斯岛，也是哥伦比亚的一部分。

安第斯山脉顺着从东北向偏西南方向纵贯全境。它恰好在厄瓜多尔国界以北分成三条支脉，互为宽度不超过五十英里的谷地所分隔。西支脉（西科迪勒拉山脉）沿太平洋海岸向北绵延，经过那里的一个山口，同从巴拿马下来的西埃拉内瓦达—德—圣马尔塔山脉相连接。东科迪勒拉山脉向东北方向伸延，通过波哥大进入委内瑞拉。中科迪勒拉山脉行至麦德林城以北，山势逐渐减低，伸入加勒比沿海平原。由于这些山脉给旅行和运输造成困难，哥伦比亚一直存在着浓厚的地方主义。这个国家各部分实际上是作为孤立的谷地发展起来的。

马格达雷那河流经东科迪勒拉山脉与中科迪勒拉山脉之间的谷地。考卡河则从中科迪勒拉山脉与西科迪勒拉山脉之间通过，然后流入加勒比海港口巴兰基利亚以南约一百四十英里的马格达雷那河。马格达雷那河有九百英里可以航行，在历史上是这个国家的运输大动脉，从波哥大通往

北海岸的铁路在1961年竣工之前，它是由北部进入内地的唯一方便的交通要道。

有一些河流从安第斯山脉陡峭的东坡自西向东流去，河道在平坦湿热的东亚诺斯，蜿蜒达数百英里，最后与奥里诺科河或亚马孙河汇合。这些河流之间的平原分为三种高度，其海拔差度约为十至十五英尺。位于最高层的平原为不长树木的草地，位于中层的平原生长杂草和树丛，位于最低层的平原是河流经过的地带，两岸全是宽三至五英里的密林。

这些河流宽广——有时宽达四分之一英里，而且往往很浅，可以涉水而过。由于河流不时改道，每逢雨季，洪水泛滥，修建桥梁也无济于事。今年在河上修建的桥梁，到明年可能架空在一片干地上。

亚诺斯向东伸延到委内瑞拉，向南伸延到巴西和秘鲁。哥伦比亚最靠南的城镇累提西亚，位于南纬四度左右，是亚马孙河的一个港口。亚诺斯的大部分是由七个特别区和一个省组成的，这个地区的土地面积为二十四万三千二百一十九平方英里，1962年人口为二十五万六千三百人。1963

年哥伦比亚人口总数估计为一千六百万。换句话说，有不到百分之零点二的人口分布在这个国家总面积四十四万平方英里的半数以上的土地上。最靠南的亚马孙特别区，在四万八千四百九十三平方英里的土地上，居民只有八千七百三十人。

亚诺斯是哥伦比亚的西大荒^①，亚诺斯人则是哥伦比亚的牧童。他们以善骑而自豪，毫无畏惧，不知疲倦，从早到晚，终日驰骋，怡然自得。

地区及资源

迄今就人类学家和历史学家所能确定的，由厄瓜多尔向北迁移的印第安人最初是从哥伦比亚的南方开始定居的。他们一般住在七千五百英尺与八千五百英尺等高线之间的地带；八千五百英尺以上，气候太冷；七千五百英尺以下有疟疾蚊，气候对健康有害。在哥伦比亚，九千英尺以上的地带，居民仍然稀少，但在海拔较低的地带，人口日益稠密。

^① 指美国西部地区。——译者

山区与谷地土壤肥沃，雨量充足。三千英尺到六千英尺之间的高地土壤与气候均适于种植咖啡。在世界咖啡产量中，哥伦比亚仅次于巴西。哥伦比亚是全世界出产绿宝石最多的国家，并有黄金和铂的重要资源。最近已发现有铀。马格达雷那河谷地的重要石油蕴藏，使哥伦比亚在这一重要燃料方面达到自给自足。除咖啡外，其他重要农作物有香蕉、甘蔗、小麦、马铃薯、丝兰、大米、可可、烟草和大麦，大麦可以满足酿造业的大量需要。近年来，由于马格达雷那河谷地与加勒比海沿岸的干热地带修了公路，得到开发，以及由于使用滴滴涕，使这些地区适于居住，因而棉花越来越占有重要地位。畜牧业也不断发展。

哥伦比亚与大多数其他拉丁美洲国家不同，它拥有好几个重要城市。1962年，首都波哥大的居民估计为一百二十五万人，是这个国家政治和艺术生活的中心。波哥大人为他们的纯西班牙血统和具有高度文化水准而自豪，不是没有道理的。许多举世闻名的伟大音乐家，曾经在波哥大豪华的科隆剧院作过演出；这座城市还有不少生意兴隆的书店。波哥大有些轻工业，但其经济仍以商